

Аннотация к рабочей программе дисциплины «Иностранный язык»

Дисциплина «Иностранный язык» реализуется в рамках образовательной программы высшего образования – программа подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре 04.06.01 Химические науки – Физическая химия по очной форме обучения на русском языке.

Место дисциплины в образовательной программе: Дисциплина «Иностранный язык» реализуется на первом курсе в рамках базовой части дисциплин (модулей) Блока 1.

Дисциплина «Иностранный язык» направлена на формирование следующих компетенций:

Универсальные компетенции:	
УК - 3	готовность участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач;
УК-4	готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках
Общепрофессиональные компетенции:	
ОПК-3	готовность к преподавательской деятельности по основным образовательным программам высшего образования

Перечень основных разделов дисциплины:

Модуль 1. Грамматические особенности перевода научной литературы

Модуль 2. Внеаудиторное чтение

Модуль 3. Развитие навыков устной речи

Общий объем дисциплины – 5 зачетных единицы (180 часов).

Правила аттестации по дисциплине. Промежуточная аттестация по дисциплине проводится в форме кандидатского экзамена в два этапа:

На первом этапе аспирант выполняет письменный перевод научного текста по специальности на русский язык. Объем текста – 15 000 печатных знаков. Успешное выполнение письменного перевода является условием допуска ко второму этапу экзамена.

Второй этап экзамена включает в себя три задания:

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности со словарем. Объем 3000 печатных знаков. Время выполнения работы – 60 минут.
2. Устное реферирование оригинального текста по специальности. Объем 1500 печатных знаков. Время выполнения – 10-15 минут.
3. Беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

Критерии оценки:

1. Письменный перевод оригинального текста по специальности
 - «отлично» – полный перевод (100%), адекватный смысловому содержанию текста на русском языке. Текст грамматически корректен, лексические единицы и синтаксические структуры, характерные для научного стиля речи, переведены адекватно;
 - «хорошо» – полный перевод (100-90%). Встречаются лексические (1- 2), грамматические (1- 2) ошибки и стилистические неточности, которые не препятствуют общему пониманию текста, однако не согласуются с нормами языка перевода и стилем научного изложения;
 - «удовлетворительно» – фрагмент текста, предложенного на экзамене переведен не полностью (2/3 – ½) или с некоторым количеством лексических (2-3), грамматических (2-3) и стилистических ошибок, которые препятствуют общему пониманию текста;
 - «неудовлетворительно» – неполный перевод (менее ½). Непонимание содержания текста, большое количество смысловых и грамматических ошибок.
2. Реферирование оригинального текста по специальности
 - «отлично» – реферат составлен в сжатой форме адекватно содержанию текста с использованием речевых клише, типичных для реферата, дано полное изложение основного содержания фрагмента текста;
 - «хорошо» – текст передан семантически адекватно, но недостаточно полно;

- «удовлетворительно» – текст передан недостаточно полно и/или с существенным искажением смысла;
- «неудовлетворительно» – передано менее 50% основного содержания фрагмента, имеется существенное искажение смысла.

3. Беседа

- «отлично» – речь грамотная и выразительная. Правильно используются лексико-грамматические конструкции; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим. Стил ь научного высказывания выдержан в течение всей беседы. Объем высказывания соответствует требованиям. Говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы;
- «хорошо» – при высказывании встречаются грамматические ошибки. Объем высказывания соответствует требованиям. Вопросы говорящий понимает полностью, но ответы иногда вызывают затруднения. Научный стил ь выдержан в 70-80% высказываний;
- «удовлетворительно» – при высказывании встречаются грамматические ошибки. Недостаточный объем высказывания. Как вопросы, так и ответы вызывают затруднения. Научный стил ь выдержан не более чем в 30-40% высказываний.
- «неудовлетворительно» – неполное высказывание, более 15 грамматических, лексических, фонетических ошибок. Грамматически неоформленная речь.